

ния палестинского гражданского населения; бесконечных нападений на Палестинскую администрацию, ее структуры и руководителей; продолжения политики заселения территорий, строительства разделительной стены в нарушение норм международного права, о котором заявил Международный Суд; отказа Израиля от выполнения своих обязательств, принятых в Осло, и его попыток исключить из «дожной карты» все существенные пункты.

В том же регионе в трагической ситуации оказался народ Ирака, перед которым встало множество сложных проблем, для решения которых нужна поддержка международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

На пороге тысячелетия все мы обязались решать эти проблемы общими усилиями в рамках ответственного глобального партнерства. Если говорить полностью откровенно, то можем ли мы утверждать, что удовлетворены достигнутыми на сегодняшний день ничтожными результатами? Надеемся, что саммит 2005 года, совпадающий, кстати, с шестидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций, даст нам возможность подтвердить свои обязательства и предпринять, наконец, решительные шаги, необходимые для превращения обязательств в реальные дела, для искоренения нищеты, лишений и обездоленности, для достижения устойчивого развития и для обеспечения мира и стабильности для всех народов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить президента Алжирской Народной Демократической Республики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Алжирской Народной Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлику сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Японии г-на Дзюньитиро Коидзуми

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит премьер-министр Японии.

Премьер-министра Японии г-на Дзюньитиро Коидзуми сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать Его Превосходительство премьер-министра Японии г-на Дзюньитиро Коидзуми и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Коидзуми (Япония) (*говорит по-английски*): Сегодня международное сообщество стремится решать задачи, возникновения которых основатели Организации Объединенных Наций шестьдесят лет назад предвидеть не могли. Борьба с терроризмом и усилия по обеспечению нераспространения оружия массового уничтожения — лишь несколько примеров подобных задач.

Япония всегда выступала за международное сотрудничество, в центре которого находится Организация Объединенных Наций. Сегодня, когда международное сообщество сталкивается с новыми реалиями, Организации Объединенных Наций следует адаптироваться к ним и заниматься их рассмотрением.

Организация Объединенных Наций была создана для построения мирного, процветающего и справедливого мира. Государства-члены объединили свои усилия в целях активизации международного сотрудничества. Будучи убеждена, что может внести вклад в улучшение мира, опираясь на свои собственные возможности, Япония неуклонно стремилась к выполнению своей роли ответственного члена Организации Объединенных Наций. Наиболее яркими примерами такого подхода являются наши действия в Ираке и Афганистане.

В Ираке, руководствуясь соответствующими резолюциями Совета Безопасности, Япония совместно с другими странами помогает иракцам в их борьбе за создание демократического и процветающего государства. Япония сотрудничает с иракским народом, помогая ему налаживать его повседневную жизнь и восстанавливать основы общественной жизни.

Для достижения этой цели Япония сочетает гуманитарную и восстановительную работу своих сил самообороны с предоставлением финансовой помощи в размере 5 млрд. долл. США. В поддержку международной солидарности Япония проведет у

себя в следующем месяце третье заседание Комитета доноров Механизма международного фонда для восстановления Ирака.

В Афганистане Япония с самого начала возглавила мероприятия по предоставлению помощи в восстановлении этой страны. В январе 2002 года в Японии состоялась международная конференция по оказанию помощи в восстановлении Афганистана. Япония оказывала Афганистану активное содействие в проведении мероприятий по разоружению, демобилизации и реинтеграции. Народ Афганистана прилагает значительные усилия для подготовки к президентским, а также парламентским выборам. Эти выборы являются важнейшими вехами на пути создания нового, демократического Афганистана.

Международное сообщество и Организация Объединенных Наций должны оказывать всяческое содействие народам Ирака и Афганистана в их напряженных усилиях, направленных на восстановление своих стран.

Оружие массового уничтожения, ракеты и терроризм угрожают международной безопасности в современном мире. Япония является единственной страной мира, пострадавшей от взрыва ядерной бомбы. В связи с этим Япония наиболее активно выступает за ядерное разоружение и нераспространение ядерного оружия. Япония надеется, что мы будем жить в условиях мира и безопасности, в мире, свободном от ядерного оружия. Более того, Япония всегда сотрудничала с другими странами в пресечении приобретения оружия массового уничтожения странами, политика которых вызывает обеспокоенность, а также негосударственными субъектами.

Мы не должны допустить распространения терроризма. В борьбе с терроризмом Япония прилагает значительные усилия по укреплению внутреннего законодательства и принимает связанные с этим меры; она также намерена продолжать сотрудничество с другими странами.

Проблемы, связанные с ядерным оружием и наличием ракет на Корейском полуострове, создают серьезную угрозу для мира и стабильности в северо-восточной Азии и представляют собой вызов всему международному сообществу. Япония намерена продолжить поиски всестороннего решения проблем, связанных с ядерным оружием, наличием ракет и их похищением, в духе Пхеньянской декла-

рации. Шестисторонние переговоры должны быть продолжены. Решив эти проблемы, Корейская Народно-Демократическая Республика получит весьма весомые преимущества. Ей нет никакого интереса продолжать осуществление своей ядерной программы.

По окончании Второй мировой войны при содействии международного сообщества Япония пережила бурный экономический взлет. Исходя из своего опыта, мы четко осознаем, что при наличии международного сотрудничества для преодоления трудностей и создания процветающего общества необходимы собственные усилия каждого конкретного государства. Таким образом, официальная помощь Японии на цели развития основана на принципах местной инициативы и партнерства.

Экономическое развитие должно сочетаться с охраной окружающей среды. Япония возглавила усилия различных стран в таких сферах, как изменение климата и защита окружающей среды.

В решении вопроса о вызовах, связанных с развитием, в том числе в связи с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, Япония намерена продвигаться вперед путем принятия дальнейших мер, направленных на стратегическое и эффективное использование официальной помощи в целях развития, с учетом вышеупомянутых принципов.

Защита и расширение возможностей отдельных людей и общин лежат в основе международного мира и безопасности. Поэтому Япония поддерживает концепцию безопасности человека. С учетом этой концепции, Япония прилагает усилия к осуществлению плавного перехода от предоставления гуманитарной помощи к оказанию поддержки в деле восстановления для таких стран, как Афганистан, Шри-Ланка и Тимор-Лешти.

Я твердо убежден в том, что в мире не будет стабильности и процветания, пока не будут решены проблемы африканского континента. В 1993 году Япония выступила с инициативой проведения Токійской международной конференции по развитию Африки (ТМКРА). В прошлом году Япония организовала проведение ТМКРА III, в которой приняли участие представители 89 стран и 47 международных организаций. В настоящий момент страны Африки выступают за региональное сотрудничество в рамках Африканского союза и работают над выпол-

нением задач Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД).

Сотрудничество в рамках ТМКРА И НЕПАД очень важно, поскольку оба процесса основаны на принципах проявления инициативы на местах и партнерства. Стабильность и процветание Африки зависят от поощрения торговли и инвестиций в сочетании с предоставлением официальной помощи на цели развития. Осенью текущего года в Японии состоится Конференция по инвестициям и торговле между странами Азии и Африки в рамках ТМКРА.

Сегодня мы являемся свидетелями еще одного гуманитарного кризиса в Африке. Мы разделяем глубокую озабоченность международного сообщества в связи с событиями в Дарфуре. Япония приняла решение о предоставлении гуманитарной помощи в размере 21 млн. долл. США. Помимо этого, она намерена предоставить суданским беженцам в Чаде помощь натурой.

В Восточной Азии мы наблюдаем период бурного экономического развития. Япония продолжает сотрудничать со странами этого региона, закладывая прочные основы для их успешного экономического развития. В данном регионе прилагаются также активные усилия по стимулированию процесса формирования сообществ. Я выдвинул идею создания Восточноазиатского сообщества на основе Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) плюс Три.

В этом году Япония является кандидатом в группу непостоянных членов Совета Безопасности. В случае своего избрания Япония удвоит усилия, с тем чтобы играть в Совете конструктивную и новаторскую роль с учетом того вклада, который она вносит в это дело в глобальном масштабе.

Поскольку международное сообщество объединяется, чтобы противостоять вызовам современного мира, Организация Объединенных Наций не должна оставаться в стороне от этих процессов. Нам необходима сильная и эффективно действующая Организация Объединенных Наций. Действительно, для новых условий мы должны создать новую Организацию Объединенных Наций. Я приветствую своевременную инициативу Генерального секретаря по созданию Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Я уверен, что эта Группа предоставит Генеральному секретарю сме-

лый и перспективный план реформирования Организации Объединенных Наций.

Мир и безопасность, социальные и экономические вопросы тесно связаны между собой. Ответные действия Организации Объединенных Наций должны быть скоординированными и всесторонними. Учреждения и органы Организации Объединенных Наций должны действовать эффективно и целесообразно. Перемены должны коснуться всей системы Организации Объединенных Наций.

В центре этих изменений должна быть реформа Совета Безопасности. В последние годы роль Совета Безопасности существенно возросла по своему масштабу и характеру. Совет Безопасности должен выполнять свою возросшую роль, опираясь на самое широкое сотрудничество и участие международного сообщества.

В этих целях Совет Безопасности должен расширить свое представительство таким образом, чтобы оно лучше отражало сегодняшний мир. В дополнение к этому Совет должен быть наделен соответствующими ресурсами для эффективного решения стоящих перед ним задач. Страны, располагающие волей и ресурсами для того, чтобы играть важную роль в деле международного мира и безопасности, должны всегда участвовать в процессе принятия решений в Совете. Поэтому Совет Безопасности нуждается в расширении как категории постоянных, так и категории непостоянных членов, за счет добавления новых членов как из развивающихся, так и развитых стран.

Всеобщей целью Организации Объединенных Наций — нашей общей целью — является поддержание международного мира и безопасности. Для достижения этой цели каждое государство-член должно выполнять свою роль в соответствии со своими возможностями. Мы убеждены, что мира невозможно добиться одной лишь силой. Следуя этому убеждению, Япония всегда играла и играет активную и особую роль. Япония выделяет значительные ресурсы на миротворческие операции Организации Объединенных Наций, а также на восстановительную деятельность, направленную на укрепление мира. Силы самообороны Японии приняли участие в гуманитарных и восстановительных операциях в таких странах, как Тимор-Лешти и Ирак.

Корни подобного глобального вклада в дело мира уходят в глубокие, бережно хранимые убеждения японского народа, который стремится занять достойное место в международном сообществе, стремящемся к миру и процветанию. Я не сомневаюсь, этот вклад высоко оценивается международным сообществом.

Последние миротворческие операции Организации Объединенных Наций показывают, что работа по достижению и укреплению мира многопланова. Чтобы мир стал реальностью нужны всеобъемлющие усилия — от миростроительства до государственного строительства. Поэтому роль Японии приобретает еще большую значимость для поддержания международного мира и безопасности, которое и является задачей Совета Безопасности. Мы считаем, что роль, которую играет Япония, является твердым основанием для ее включения в состав Совета Безопасности в качестве постоянного члена.

Для того чтобы лучше отразить сегодняшний мир, необходимо изъять из Устава положение о «враждебном государстве», поскольку Генеральная Ассамблея уже признала эти положения устаревшими.

Шкала начисленных взносов для государств-членов должна быть более сбалансированной.

В следующем году Организация Объединенных Наций будет праздновать свое 60-летие. Мы проведем пленарное заседание на высоком уровне, что проанализировать, как выполняются все обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия. Развитие, глобальная безопасность и реформа Организации Объединенных Наций являются важными элементами этой повестки дня. Перемены необходимы по всем направлениям. Пришло время принять историческое решение реформировать Организацию Объединенных Наций, и в частности Совет Безопасности.

Время ограничено. На карту поставлено наше будущее — будущее Организации Объединенных Наций. Я хотел бы обратиться к членам Ассамблеи с призывом работать сообща и предпринять смелые шаги, направленные на создание новой Организации Объединенных Наций для новой эры.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ас-

самблея я хочу поблагодарить премьер-министра Японии за только что сделанное им заявление.

Премьер-министра Японии г-на Коидзуми сопровождают с Трибуны.

Выступление премьер-министра Королевства Испании г-на Хосе Луиса Родригеса Сапатеро

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Испания.

Премьер-министра Королевства Испания г-на Хосе Луиса Родригеса Сапатеро провожают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Королевства Испания Его Превосходительство Хосе Луиса Родригеса Сапатеро и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Сапатеро (Испания) (*говорит по-испански*): Я впервые выступаю перед Генеральной Ассамблеей от имени своей страны, и делаю это с большим удовольствием. Моя страна — это древняя и разноликая страна, говорящая на нескольких языках и представленная разнообразными традициями и культурами. Испания — страна европейская, средиземноморская и латиноамериканская.

Я выступаю от имени страны, которая переживала трудные времена в своей истории. В нашей стране и по сей день живут люди, прошедшие через гражданскую войну, диктатуру, которая длилась почти 40 лет, и демократию, которой 25 лет и которая принесла с собой впечатляющий прогресс. Уже более 30 лет мы сталкиваемся со злом терроризма — терроризма, который унес столько жизней.

За последние 30 лет испанцы немало узнали о терроризме. Мы давно поняли, что он из себя представляет. Мы привыкли к нему. Мы научились узнавать его и мужественно противостоять его ударам с чувством достоинства. Мы научились бороться с ним. Именно потому, что граждане моей страны сталкиваются с терроризмом на протяжении 30 лет, они остро почувствовали боль, которую перенес американский народ 11 сентября 2001 года. Мы понимали, что он чувствовал; мы понимаем, что он чувствует. Здесь — в Нью-Йорке — я хотел бы зая